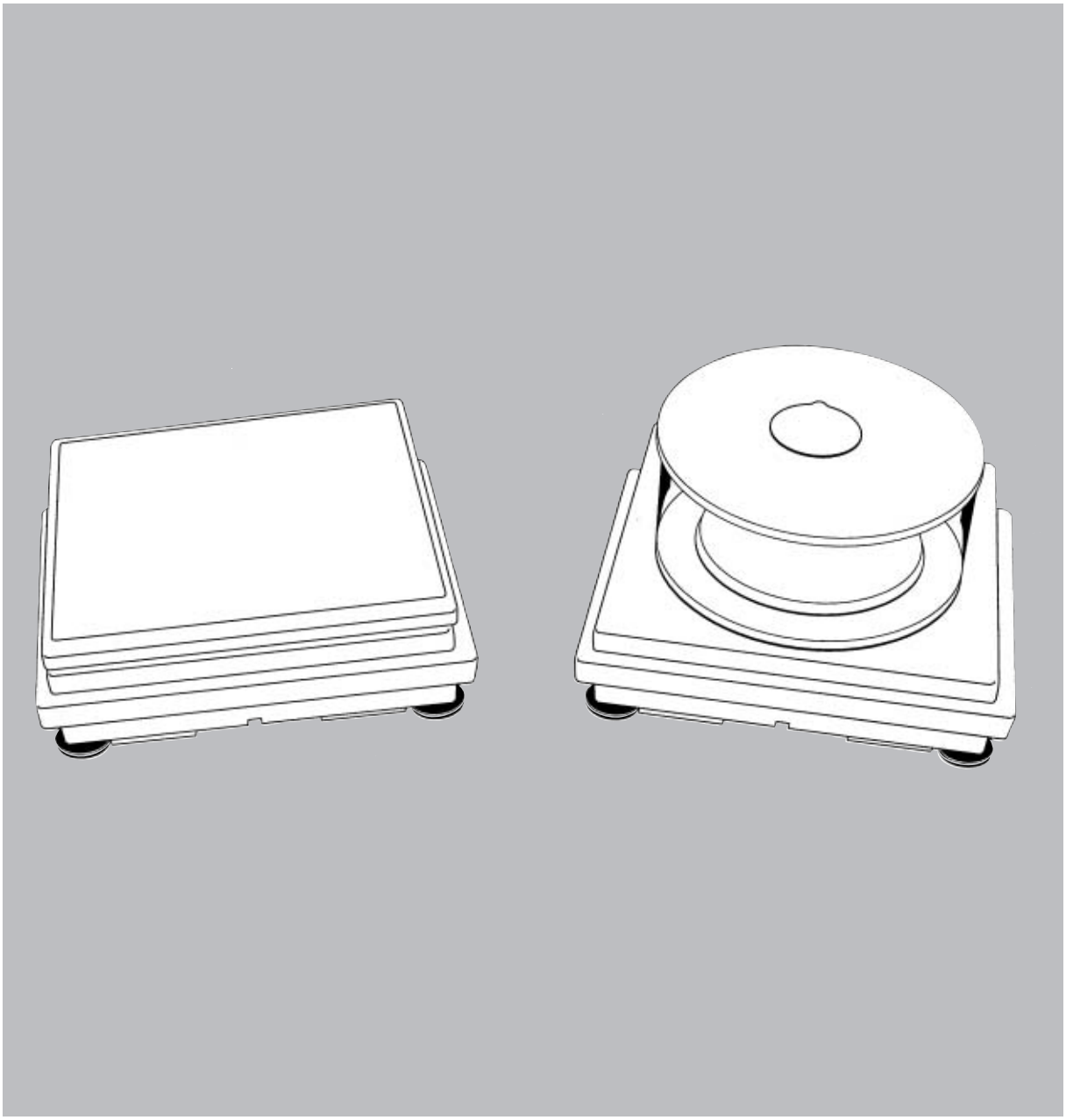
sartorius

Mode d'emploi

IS 06 BBE-S0CE, IS 6 CCE-H0CE, IS 2 CCE-S0CE IS 12 CCE-I0CE, IS 12 CCE-S0CE, IS 6 CCE-S0CE

Plates-formes de pesée



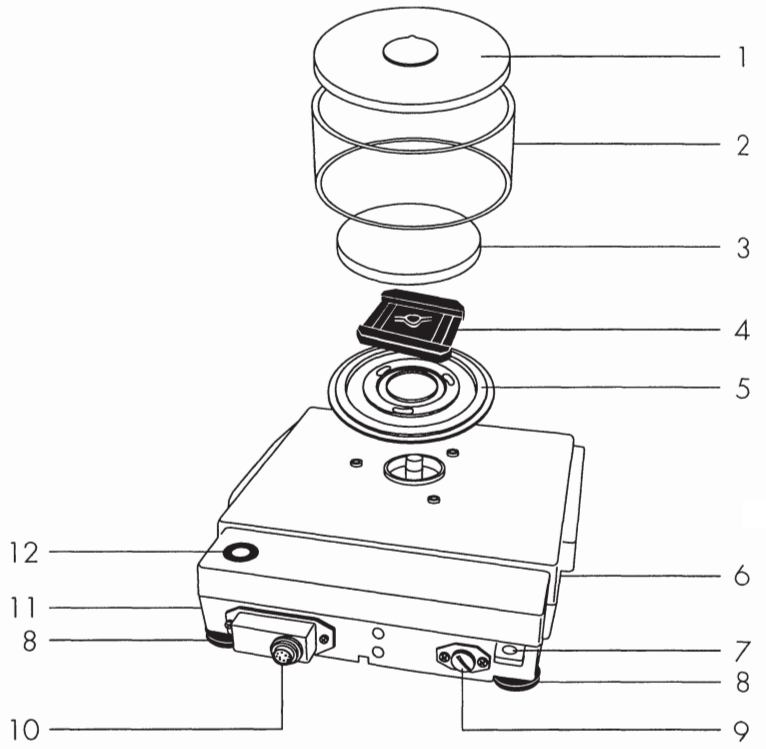
98648-006-33

Sommaire

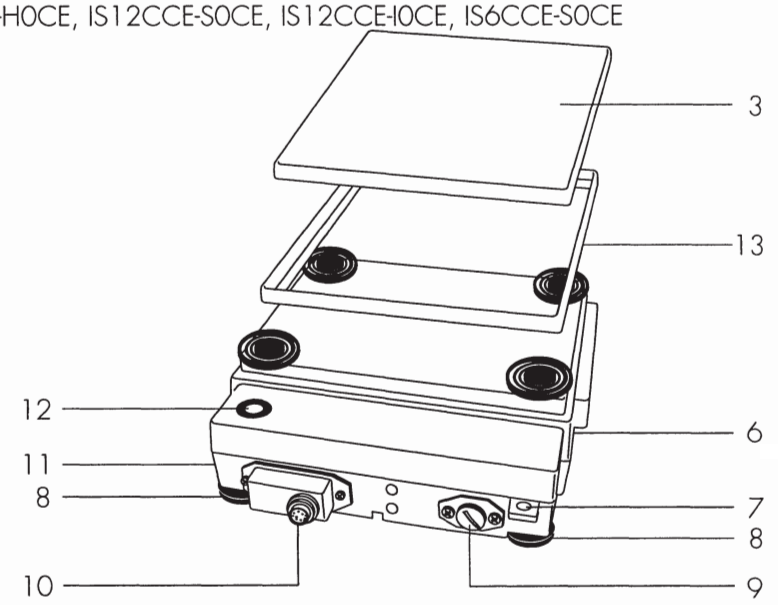
	Page
Vue d'ensemble	3
Garantie	4
Conditions de stockage et de transport	4
Conseils de sécurité	5
Conseils d'installation	6
Conditions ambiantes	6
Adaptation de la plateforme de pesée aux conditions sur le lieu d'installation	6
Protection IP54	6
Mise en service	7
Installation	7
Mise à niveau avec le niveau à bulle	7
Montage de la plateforme de pesée en fosse	8
Raccordement de la plateforme de pesée	8
Mesures de sécurité	10
Temps de préchauffage	10
Fonction du commutateur d'accès au menu	11
Limites d'exploitation	12
Portée maximale	12
Résistance aux chocs	12
Conseils pour l'installation de transporteurs	13
Etendue de précharge (dispositif de mise à zéro)	13
Configuration de la plateforme de pesée	14
Options concernant la structure d'étendue de pesée	14
Tableaux de caractéristiques techniques	15
Caractéristiques techniques générales	19
Sélection et fixation de la plaque d'identification	20
Schéma d'affectation des connecteurs	21
Erreurs de fonctionnement auxquelles vous pouvez remédier vous-même	22
Entretien et maintenance	24
Service après-vente	24
Nettoyage	24
Contrôle de sécurité	24
Remarques concernant le recyclage	25
Utilisation de la balance en usage réglementé	26
Eléments constitutifs d'une balance admise à la vérification	26
Influence de la précharge pour l'admission à la vérification	27
Dispositifs auxiliaires approuvés	28
Certificat d'approbation	29
Déclarations de conformité	31
Vérification CE - un service de Sartorius	32
Dimensions (croquis cotés)	34
Accessoires (options)	36
Plaques et marques	37

Vue d'ensemble

IS06BBE-S0CE



IS2CCE-S0CE, IS6CCE-H0CE, IS12CCE-S0CE, IS12CCE-I0CE, IS6CCE-S0CE



Pos.	Identification
1	Couvercle du paravent
2	Paravent cylindrique en verre
3	Plateau
4	Support de plateau
5	Anneau de blindage
6	Plaque d'identification métrologique (de la balance admise à la vérification ou approuvée pour l'utilisation en usage réglementé)
7	Oeillet de fixation pour système anti-vol
8	Pieds de réglage
9	Raccordement tension d'alimentation (en option)
10	Douille de raccordement (interface/alimentation en courant)
11	Commutateur d'accès au menu (derrière la vis d'étanchéité)
12	Niveau à bulle
13	Cadre de protection (uniquement sur les modèles IS2CCE-S0CE et IS6CCE-H0CE)

Avec cette plateforme de pesée Sartorius «IS», vous avez fait l'acquisition d'un instrument de pesage de grande qualité conçu avec la technologie la plus moderne. En règle générale, cette plateforme de pesée fait partie intégrante d'un système de pesée modulaire.

Veuillez lire attentivement cette brochure de montage et de mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvelle plateforme de pesée.

Garantie

Ne perdez pas les avantages de la garantie totale. Veuillez nous retourner le bon de garantie dument rempli.

Conditions de stockage et de transport

Température de stockage autorisée : + 5°C ... + 40 °C

L'emballage de l'appareil est conçu de telle manière qu'une chute de 80 cm de hauteur ne provoque aucune détérioration.

Aussitôt après avoir déballé l'appareil, veuillez vérifier s'il ne présente aucune détérioration visible. Si ce devait être le cas, conformez-vous aux instructions décrites au paragraphe «Contrôle de sécurité».

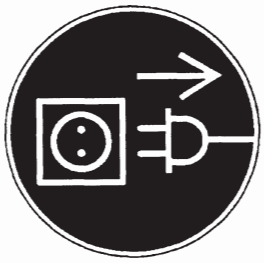
Conservez tous les éléments de l'emballage au cas où une éventuelle réexpédition serait nécessaire. Pour le transport, débranchez tous les câbles de connexion afin d'éviter toute détérioration.

Conseils de sécurité

Seuls les techniciens du service après-vente ayant reçu une formation nécessaire sont autorisés à ouvrir les appareils conformément aux directives Sartorius.
La plateforme de pesée est conforme aux directives et aux normes concernant les matériels électriques, la compatibilité électromagnétique et les directives de sécurité prédéfinies.
Cependant, toute utilisation non conforme peut être dangereuse et entraîner des dommages.
Pour votre sécurité et afin d'éviter toute détérioration de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel de mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvelle plateforme de pesée. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.

Veuillez respecter les règles suivantes en vue d'un fonctionnement parfait et sûr de votre plateforme de pesée :
- ne pas utiliser l'appareil dans les domaines à risques d'explosions,
- veiller à ce que la tension indiquée sur le bloc d'alimentation corresponde à la tension utilisée sur le lieu d'installation,
- pour mettre la plateforme hors tension, n'oublier pas de débrancher le bloc d'alimentation,
- le boîtier de la plateforme est protégé contre les poussières et les projections d'eau (protectionIP54) ; cependant, il n'est pas entièrement étanche,
- utiliser les accessoires et les options Sartorius ; ceux-ci ont été adaptés de façon optimale à la plateforme.

Ne pas ouvrir la plateforme de pesée. Une marque de sécurité endommagée fait perdre tout droit à la garantie.
Si un problème devait apparaître sur la plateforme, adressez-vous alors au centre de service après-vente Sartorius le plus proche.



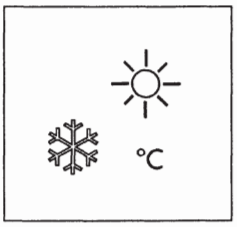
Avant toute ouverture de l'appareil, veuillez le débrancher du secteur !

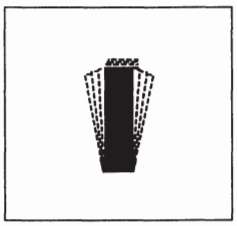
La plateforme de pesée ne doit pas être utilisée dans les domaines à risques d'explosions.
Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un environnement comportant des mélanges explosifs de gaz et de poudres !

Veuillez vous reporter également aux conseils de nettoyage (voir page 24).

Toute intervention sur la plateforme effectuée par toute personne non formée ou non autorisée par Sartorius fait perdre tout droit à la garantie !

Conseils d'installation





Conditions ambiantes

Lorsque vous recherchez un endroit approprié pour l'installation de votre plateforme, veuillez éviter :

– les rayonnements de chaleur extrêmes,

– les vibrations extrêmes,

– un environnement corrosif.

Adaptation de la plateforme de pesée aux conditions sur le lieu d'installation

N'exposez pas l'appareil trop longtemps à une humidité extrême. Il peut se produire de la condensation lorsqu'un appareil froid est placé dans un environnement nettement plus chaud. Adaptez dans ce cas l'appareil, débranché du secteur, à la température de la pièce pendant environ 2 heures. Si vous laissez l'appareil continuellement branché sur le secteur, l'influence de l'humidité est pratiquement exclue du fait de la différence de température positive entre l'intérieur de l'appareil et son environnement.

Après le premier raccordement au secteur, veuillez respecter un temps de préchauffage d'au moins 24 heures si vous utilisez votre appareil en usage réglementé.

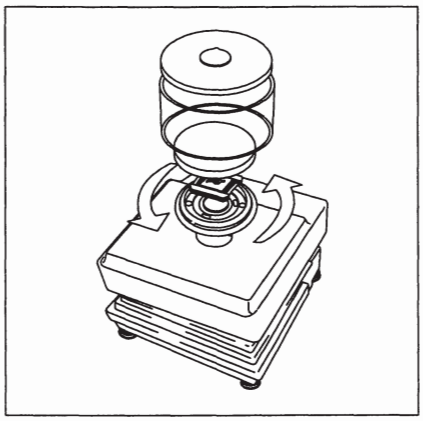
Protection IP54

Conformément à la protection IP54, la plateforme de pesée est protégée contre les poussières et les projections d'eau.
La protection IP54 est garantie uniquement dans l'état dans lequel vous recevez la plateforme de pesée à la livraison.

Mise en service

Installation

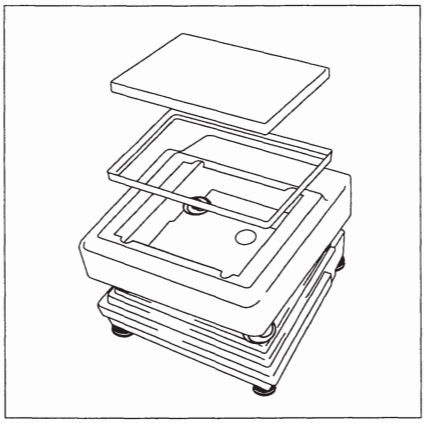
– Retirer les emballages de protection, les bandes adhésives et les morceaux de mousse.



IS06BBE-S0CE

Installez successivement les pièces suivantes :

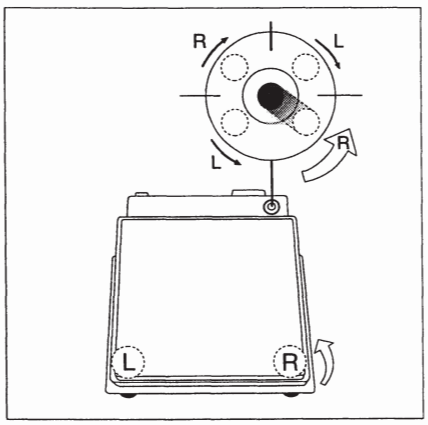
- housse de protection,
- poser l'anneau de blindage sur la plateforme et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué,
- support de plateau,
- plateau,
- paravent cylindrique en verre,
- couvercle du paravent.



IS .. CCE- . 0CE

Installez successivement les pièces suivantes :

- housse de protection (retirer la feuille plastique de la surface collante),
- cadre de protection (selon le modèle),
- plateau.



Mise à niveau de la plateforme de pesée avec le niveau à bulle

La mise à niveau de la plateforme s'effectue par l'intermédiaire des deux pieds de réglage avant seulement.

- Visser les deux pieds de réglage arrière.
- Visser ou dévisser les pieds de réglage avant selon le schéma, jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau à bulle soit centrée.

> En règle générale, plusieurs étapes sont nécessaires à la mise à niveau.

- Dévisser les deux pieds de réglages arrière jusqu'à ce qu'il touche la surface de travail.

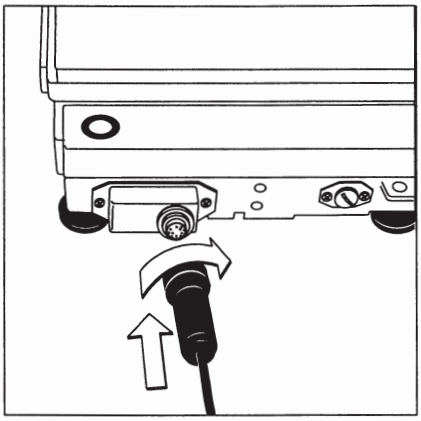
Montage de la plateforme de pesée en fosse :

Avant d'utiliser votre plateforme pour la première fois, vous devez établir les raccordements suivants :
– ligne de données vers un terminal industriel ou un ordinateur,
– alimentation en courant externe par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation Sartorius (en option),
– montage complet d'éventuels transporteurs.

Ne connectez ou déconnectez la ligne de données qu'une fois l'appareil débranché de l'alimentation en courant.

Raccordement de la plateforme de pesée

Toute personne raccordant la plateforme de pesée à des appareils d'exploitation (par ex., un ordinateur) et des blocs d'alimentation non autorisés par Sartorius assume l'entière responsabilité de ces installations.



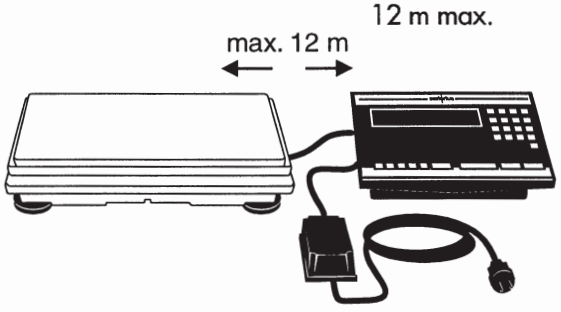
- Introduire la fiche du câble de raccordement dans la douille d'interface.
- Serrer ensuite l'anneau de serrage à la main.

La longueur du câble de raccordement est de 3 mètres. Si vous avez besoin d'un câble de rallonge ou d'un câble sur mesure correspondant à vos exigences particulières, veuillez consulter la liste des accessoires ou vous adresser directement à la société Sartorius.

Longueurs de câble possibles :
Puisque vous pouvez choisir d'alimenter la plateforme de pesée par l'intermédiaire de l'interface d'un terminal industriel ou par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation externe, il en résulte les restrictions suivantes concernant les longueurs de câble entre les différents éléments :
Si vous utilisez un câble d'une longueur de plus de douze mètres entre la plateforme de pesée et le terminal industriel, chaque élément doit être alimenté séparément.

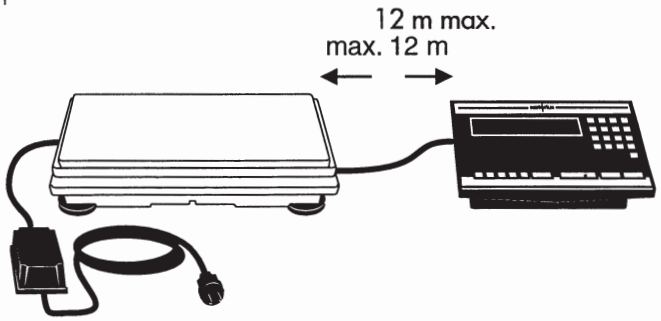
Les schémas suivants vous montrent les différentes possibilités de raccordement des terminaux industriels et des plateformes de pesée :

Raccordement d'un bloc d'alimentation ING2 à un terminal industriel isi :

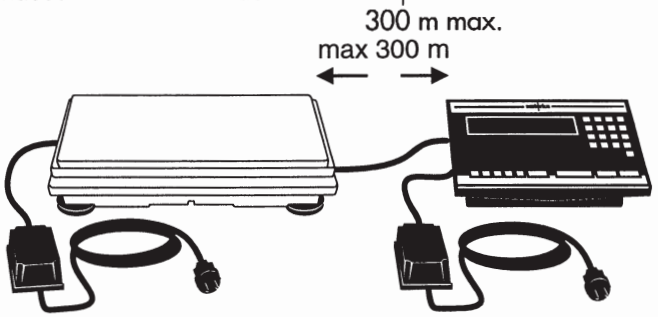


Raccordement d'un bloc d'alimentation ING2 à une plateforme de pesée IS :

Raccordement au secteur externe de la plateforme de pesée :
Le raccordement d'alimentation externe de la plateforme de pesée doit être réalisé par votre revendeur ou par un membre du service après-vente Sartorius. De plus, ce raccordement est nécessaire si vous raccordez votre plateforme directement à un ordinateur.



Raccordements avec des câbles de plus de 12 mètres :



L'alimentation en courant s'effectue par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation industriel externe de type ING2 (voir «Accessoires»). Assurez-vous que la tension électrique indiquée corresponde bien à celle du réseau. Si la tension indiquée ou la prise du bloc d'alimentation ne correspondent pas à la norme que vous utilisez, veuillez en avertir votre fournisseur. L'installation d'un câble d'alimentation en courant à partir du plafond ou le montage éventuel d'une prise de courant CEE doivent être réalisés à demeure par un spécialiste.
N'utilisez que des blocs d'alimentation d'origine Sartorius. L'utilisation d'autres produits, même s'ils possèdent la marque d'agrément d'un organisme de contrôle, exige l'approbation d'un spécialiste.
Pour plus de renseignements concernant les autres possibilités d'alimentation en courant (par exemple, «basse tension locale»), veuillez vous adresser directement à la société Sartorius.

Le raccordement au secteur doit être conforme aux directives de votre pays.

Mesures de sécurité :

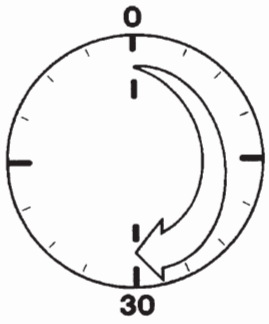
Un bloc d'alimentation industriel de la classe de protection 2 avec sortie de basse tension de sécurité «SELV» peut être raccordé sans précautions particulières à toute prise secteur. La tension de sortie est reliée au boîtier de la plateforme par un pôle (masse). Le boîtier doit être mis à la terre.

Installez le câble d'alimentation avec les protections qui s'imposent afin qu'il ne soit pas endommagé.

Raccordement à demeure :

Si le câble d'alimentation est installé à demeure ou bien s'il ne peut pas être débranché par sécurité, il doit pouvoir être possible d'arrêter l'appareil en cas d'urgence grâce à un commutateur de sécurité adéquat. Ce commutateur doit être installé à proximité de l'appareil et être facile à atteindre. De plus, ce commutateur doit posséder une étiquette d'identification. Tout utilisateur de la plateforme doit savoir faire fonctionner ce commutateur.

Evitez autant que possible de raccorder votre plateforme à des lignes déjà fortement chargées (compresseur ou tout autre équipement similaire).



Temps de préchauffage

Après tout premier raccordement au secteur ou après une coupure de courant importante, respectez un temps de préchauffage d'au moins 30 minutes.

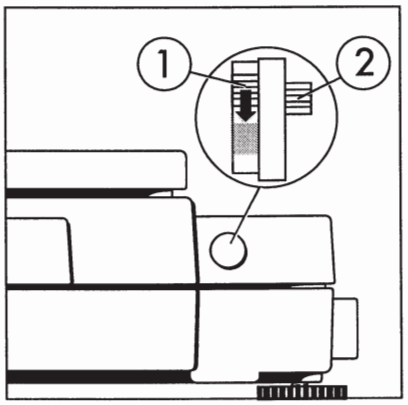
Préparation de la plateforme de pesée pour la vérification :

Veuillez respecter un temps de préchauffage d'au moins 24 heures après le tout premier raccordement au secteur (ou après une coupure de courant importante).

Fonction du commutateur d'accès au menu

Avant la vérification :
- Toutes modifications de réglage dans le menu sont possibles
- Mémoriser les valeurs de référence
- Ajustage externe
- Sélectionner la configuration désirée par l'intermédiaire du groupe de caractéristiques correspondant (la configuration doit être maintenue dans l'état admis à la vérification)
- Verrouillage des fonctions d'enregistrement pour l'interface XBPI

Fonction du commutateur d'accès au menu pour la vérification :
Le commutateur d'accès au menu doit être ouvert afin de pouvoir régler la configuration correspondante par l'intermédiaire du groupe de caractéristiques.



Verrouillage des fonctions indiquées ci-dessus :

– retirer la plaque d'obturation à droite à l'arrière du boîtier,

– pousser le commutateur 1 dans le sens de la flèche.

> Commutateur en bas :
Ajustage externe possible
Commutateur en haut :
Fonctions indiquées ci-dessus bloquées

> Attention : ne pas bouger le commutateur 2.

Limites d'exploitation

Portée maximale

Les plateformes de pesée Sartorius sont construites de telle manière qu'un dépassement occasionnel de la portée maximale n'entraîne aucune détérioration.

Portée maximale (surcharge) de chaque plateforme de pesée :

IS06BBE-S0CE	IS6CCE-H0CE	IS2CCE-S0CE	IS6CCE-S0CE, IS12CCE-I0CE, IS12CCE-S0CE
3 kg	25 kg	10 kg	50 kg

Résistance aux chocs

Malgré la construction robuste des plateformes de pesée, évitez de faire tomber des objets sur la plateforme et ne l'exposez pas à des chocs violents latéraux. La plateforme de pesée supporte des charges précises conformément à la norme DIN IEC68, page 2-27.

Conseils pour l'installation de transporteurs

La plateforme de pesée est conçue pour l'installation en systèmes. Veuillez suivre les instructions ci-dessous et vous reporter au chapitre «Dimensions (croquis cotés)» pour satisfaire aux exigences nécessaires pour le choix des transporteurs.

Tout élément en mouvement ou en rotation sur le tablier doit être conçu de telle manière qu'il n'influe pas sur les résultats de pesée. Par exemple, les mécanismes rotatifs doivent être convenablement équilibrés.

Préservez un espace de chaque côté du tablier de telle manière qu'aucune pièce ou des saletés ne s'accumulent entre la plateforme de pesée et les parties fixes.

Les câbles et les tubes entre la plateforme de pesée et les autres appareils ne doivent exercer aucune force sur la plateforme de pesée. Assurez-vous que ces câbles ne touchent pas le tablier.
Veillez particulièrement à ne pas créer d'électricité statique par le mouvement d'éléments (par exemple, des transporteurs à rouleaux).

Etendue de précharge (dispositif de mise à zéro)

Le poids des transporteurs qui sont fixés sur la plateforme de pesée est appelé «précharge». La plateforme de pesée doit compenser électriquement cette précharge de façon à ce que l'étendue de pesée entière soit disponible et qu'une mise à zéro ou un ajustage (avec des poids externes) soit possible. Des précharges plus grandes conduisent le cas échéant à une réduction de l'étendue de pesée.
La précharge maximale qui peut être compensée dépend du groupe de caractéristiques techniques configuré (voir tableaux de caractéristiques techniques).

La fixation de la précharge doit toujours avoir lieu avant la vérification.

Les éléments d'installation de transporteurs doivent tous être montés avant tout raccordement au secteur de la plateforme de pesée.

Configuration de la plateforme de pesée

Vous pouvez aussi régler la plateforme de pesée selon vos exigences personnelles, par exemple pour le pesage dans des unités de poids internationales, avec des conditions ambiantes variables ou pour le traitement des données de poids. C'est la raison pour laquelle la configuration finale de votre appareil est possible exclusivement chez votre revendeur Sartorius ou sur le lieu d'installation (uniquement avant la vérification !).

La plate-forme de pesée (module de pesage) est adaptée à l'aide du menu de configuration d'une unité d'affichage et de commande connectée ou à l'aide d'un ordinateur connecté doté d'un programme de configuration spécial de Sartorius (voir accessoires).

Options concernant la structure d'étendue de pesée

Echelons multiples (SuperRange)
Etendue de pesée avec résolution exceptionnellement haute, c'est-à-dire que l'étendue de pesée est divisée en plus de 50000 échelons. Il n'y a qu'une seule précision de lecture dans toute l'étendue de pesée (par ex., 1 g).

Etendue unique (SingleRange)
L'étendue de pesée est divisée en 50000 échelons maximum. Il n'y a qu'une seule précision de lecture dans toute l'étendue de pesée (par ex., 10 g).

Multi-intervalles/Double étendue (DualRange)
Echelons avec précision ajustée

Ces fonctions divisent l'étendue de pesée en 3 étendues maximum avec chacune une précision de lecture différente.
Dans les différentes étendues, le résultat de pesée est indiqué avec une précision de lecture différente. Ce changement s'effectue automatiquement lorsque l'affichage de la charge déposée se modifie (voir tableaux de caractéristiques techniques pour la précision de lecture dans les étendues de pesée).
Après avoir appuyé sur la touche de tare, vous obtenez la résolution la plus élevée possible, même si la plateforme de pesée est chargée.
Avec la fonction Double étendue (DualRange) et la classe de précision Ⓘ, l'échelon de vérification est constant.

Vous trouverez pages suivantes les «Tableaux de caractéristiques techniques» énumérant les possibilités de configuration de votre plateforme de pesée.

Tableaux de caractéristiques techniques

La plateforme de pesée est admise à la vérification lorsqu'elle est raccordée à un terminal industriel isi.
Réglez le groupe de caractéristiques de votre choix à l'aide du menu de configuration d'un terminal industriel. Si vous utilisez votre plateforme en usage réglementé, ce réglage doit avoir lieu avant la vérification. Attention : lorsque vous modifiez la configuration, non seulement l'étendue de pesée et la précision de lecture, mais aussi la classe de précision et l'étendue de précharge peuvent être modifiées. Vous pouvez lire les différents réglages de configuration sur la ligne des données métrologiques d'un terminal.

Sélectionnez ensuite la plaque d'identification correspondante et apposez-la sur la plateforme de pesée. Voir à ce propos le chapitre «Sélection et fixation de la plaque d'identification».

Modèle			IS06BBE-S0CE	IS2CCE-S0CE		
Type			iso-TEST + BD BF ou Sartocowat + BD BF			
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	Ø 130	216 x 200		
Etendue de pesée			Standard	Standard	Modifiable	
Structure de l'étendue de pesée			Echelons multiples	Echelons multiples		Double étendue
Charge maximale	Max	kg	0,62	2,2	1,2	1,2/2,2
Précision de lecture	d	g	0,001	0,01	0,01	0,01/0,1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	24	200	200	200
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		g	93	110	1110	110
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		g	110	1300	1300	1300
Classe de précision			(II)	(II)	(II)	(II)
Echelon de vérification	e	g	0,01	0,1	0,1	0,1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	0,02	0,5	0,5	0,5
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	0,02	0,5	0,5	0,5
Gamme de température		°C	+10...+30	+10...+30	+10...+30	+10...+30
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 1* (10 3 1)**	**Groupe 1* (10 3 1)**	**Groupe 2 (10 3 2)**	**Groupe 3 (10 3 3)**

[1]) RL = Directive du Conseil 2009/23/CE relative aux instruments de mesure à fonctionnement non automatique dans l'Union Européenne et dans les Etats signataires
[2]) FPV = Directive du Conseil relative aux préemballés en Allemagne
* = réglage d'usine

Modèle			IS6CCE-S0CE				
Type			isoTEST + BD BF ou Sartocowat + BD BF				
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	216 x 200				
Etendue de pesée			Standard		Modifiable		
Structure de l'étendue de pesée			Echelons multiples	Double étendue	Etendue unique		
Charge maximale	Max	kg	6,2	3,2/6,2	6,2	6,2	3,2
Précision de lecture	d	g	0,1	0,1/1	1	2	1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	400	400	400	400	400
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		kg	1,24	1,24	1,24	1,24	4,24
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		kg	2,44	2,44	2,44	2,44	2,44
Classe de précision			(II)	(II)	(III)	(III)	(III)
Echelon de vérification	e	g	1	1	1	2	1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	5	5	20	40	20
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	5	5	150	500	150
Gamme de température		°C	+10...+30	+10...+30	0...+40	0...+40	0...+40
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 1* (10 3 1)**	**Groupe 2 (10 3 2)**	**Groupe 3 (10 3 3)**	**Groupe 4 (10 3 4)**	**Groupe 5 (10 3 5)**

Modèle			IS6CCE-H0CE		
Type			iso-TEST + BD BF ou Sartocowat + BD BF		
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	216 x 200		
Etendue de pesée			Standard		Modifiable
Structure de l'étendue de pesée			Echelons multiples		Double étendue
Charge maximale	Max	kg	6,2	3,2	3,2/6,2
Précision de lecture	d	g	0,01	0,01	0,01/0,1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	200	200	200
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		kg	0	3	0
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		kg	5,2	5,2	5,2
Classe de précision			(II)	(II)	(II)
Echelon de vérification	e	g	0,1	0,1	0,1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	0,5	0,5	0,5
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	0,5	0,5	0,5
Gamme de température		°C	+10...+30	+10...+30	+10...+30
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 1* (10 3 1)**	**Groupe 2 (10 3 2)**	**Groupe 3 (10 3 3)**

[1]) RL = Directive du Conseil 2009/23/CE relative aux instruments de mesure à fonctionnement non automatique dans l'Union Européenne et dans les Etats signataires

[2]) FPV = Directive du Conseil relative aux préemballés en Allemagne

* = réglage d'usine

Modèle			IS12CCE-S0CE		
Type			iso-TEST + BD ou BF Sartocowat + BD BF		
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	216 x 200		
Etendue de pesée			Standard		Modifiable
Structure de l'étendue de pesée			Echelons multiples		Double étendue
Charge maximale	Max	kg	12	6,2	6,2/12
Précision de lecture	d	g	0,1	0,1	0,1/1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	400	400	400
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		kg	1,2	7	1,2
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		kg	8,2	8,2	8,2
Classe de précision			(II)	(II)	(II)
Echelon de vérification	e	g	1	1	1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	5	5	5
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	5	5	5
Gamme de température		°C	+10...+30	+10...+30	+10...+30
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 1* (10 3 1)**	**Groupe 2 (10 3 2)**	**Groupe 3 (10 3 3)**

Type			iso-TEST + BD BF ou Sartocowat + BD BF		
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	216 x 200		
Etendue de pesée				Modifiable	
Structure de l'étendue de pesée			Multi-intervalles	Etendue unique	
Charge maximale	Max	kg	12/6,2/3,2	12	6,2
Précision de lecture	d	g	0,5/0,2/0,1	0,2	0,1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	400	400	400
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		kg	1,2	1,2	7
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		kg	8,2	8,2	8,2
Classe de précision			(III)	(III)	(III)
Echelon de vérification	e	g	5/2/1	2	1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	20	40	20
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	150	500	150
Gamme de température		°C	0...+40	0...+40	0...+40
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 4 (10 3 4)**	**Groupe 5 (10 3 5)**	**Groupe 6 (10 3 6)**

[1]) RL = Directive du Conseil 2009/23/CE relative aux instruments de mesure à fonctionnement non automatique dans l'Union Européenne et dans les Etats signataires

[2]) FPV = Directive du Conseil relative aux préemballés en Allemagne

* = réglage d'usine

Modèle			IS12CCE-I0CE			
Type			iso-TEST + BD BF ou Sartocowat + BD BF			
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	216 x 200			
Etendue de pesée			Standard		Modifiable	
Structure de l'étendue de pesée			Echelons multiples			Double étendue
Charge maximale	Max	kg	12	12	6,2	6,2/12
Précision de lecture	d	g	0,5	0,1	0,1	0,1/1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	400	400	400	400
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		kg	1,2	1,2	7	1,2
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		kg	8,2	8,2	8,2	8,2
Classe de précision			(II)	(II)	(II)	(II)
Echelon de vérification	e	g	0,5	1	1	1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	25	5	5	5
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	50	5	5	5
Gamme de température		°C	+10...+30	+10...+30	+10...+30	+10...+30
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 1* (10 3 1)**	**Groupe 2 (10 3 2)**	**Groupe 3 (10 3 3)**	**Groupe 4 (10 3 4)**

Type			iso-TEST + BD BF ou Sartocowat + BD BF		
Dimensions du tablier	(LxP)	mm	216 x 200		
Etendue de pesée				Modifiable	
Structure de l'étendue de pesée			Multi-intervalles	Etendue unique	
Charge maximale	Max	kg	12/6,2/3,2	12	6,2
Précision de lecture	d	g	5/2/1	2	1
Dispositif de mise à zéro initiale		g	400	400	400
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)		kg	1,2	1,2	7
Précharge max. au démarrage du «test ISO» (la plateforme doit être mise à zéro)		kg	8,2	8,2	8,2
Classe de précision			(III)	(III)	(III)
Echelon de vérification	e	g	5/2/1	2	1
Charge minimale selon RL [1])	Min	g	20	40	20
Charge minimale selon FPV [2])	Min	g	150	500	150
Gamme de température		°C	0...+40	0...+40	0...+40
Sélection du groupe de caractéristiques (avec code) :			**Groupe 5 (10 3 5)**	**Groupe 6 (10 3 6)**	**Groupe 7 (10 3 7)**

[1]) RL = Directive du Conseil 2009/23/CE relative aux instruments de mesure à fonctionnement non automatique dans l'Union Européenne et dans les Etats signataires

[2]) FPV = Directive du Conseil relative aux préemballés en Allemagne

* = réglage d'usine

Caractéristiques techniques générales
(pour l'utilisation en usage non réglementé)

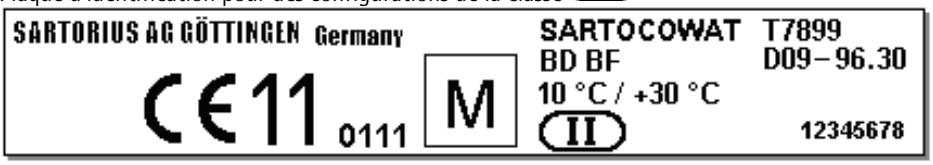
Modèle		IS06BBE-S 0CE	IS6CCE-H 0CE	IS2CCE-S 0CE	IS12CCE-S 0CE	IS12CCE-I 0CE	IS6CCE-S 0CE
Précision de lecture	g	0,001	0,01	0,01	0,1	0,5	0,1
Etendue de pesée	kg	0,62	6,2	2,2	12	12	6,2
Portée maximale	kg	3	25	10	50	50	50
Etendue de tarage (soustractive)	kg	– 0,62	– 6,2	– 2,2	– 12	– 12	– 6,2
Précharge compensable électriquement (sans limitation de l'étendue de pesée)	kg	0,093	–	0,11	1,2	1,2	1,24
Précharge max. au démarrage du «test ISO» de calibrage/ajustage (la plateforme doit être mise à zéro)	kg	0,11	5,2	1,3	10	10	6,4
Reproductibilité	≤±g	0,001	0,01	0,01	0,05	0,1	0,05
Ecart de linéarité	≤±g	0,002	0,02	0,02	0,2	0,1	0,1
Dérive de sensibilité entre +10 ... +30 °C	≤±/K	2 • 10-6	2 • 10-6	2 • 10-6	4 • 10-6	3 • 10-6	4 • 10-6
Temps de stabilisation (typique)	s	1,5	1,5	1,5	1	1	1
Temps de stabilisation le plus court (mode IQ)	s	1	1	1	0,8	0,8	0,8
Valeur du poids d'ajustage externe (classe de précision min.)	kg	0,5 (E2)	5 (E2)	2 (F1)	5 (F1)	5 (F1)	5 (F2)
Poids net, env. (sans «isi»)	kg	6,2	7,6	6,5	6,5	6,5	6,5
Protection contre les projections d'eau et les corps étrangers du boîtier de la plateforme (selon EN60529)		IP54					
Raccordement au secteur (en option)		par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation ING2, 230 V ou 115 V (raccordement à faire exécuter uniquement par votre revendeur ou par un membre du service après-vente Sartorius)					
Fréquence		48 – 60 Hz					
Température ambiante autorisée		0... +40 °C					
Gamme de température ambiante		+10... +30 °C (ou 0... +40 °C dans d'autres configurations)					
Adaptation à l'environnement		4 échelons de filtrage optimisés					
Séquence de sortie des données (selon l'échelon de filtrage sélectionné)		0,1 - 0,1 - 0,2 - 0,4 (vitesse de sortie normale)					
Consommation avec isi10,20,30 avec ING2 (uniquement plateforme de pesée avec ING2)		au maximum 34 VA ; typique 10 VA typique 2,5 VA					
Unités de poids sélectionnables		Grammes, Kilogrammes, Carats, Livres, Ounces, Troy ounces, Taels Hongkong, Taels Singapur, Taels Taiwan, Grains, Pennyweights, Milligrammes, Pièces par livre, Taels China, Mommes, Karats, Tolas, Bahts et Mesghals					
Interface intégrée		RS485 (standard, protocole XBPI) : 8 bits ; odd parity ; vitesse de transmission 9600-38400, semi-duplex peut être transformée en RS232 (protocole SBI) : 7 bits ; Parity : -even, -mark, -odd, -space ; vitesse de transmission 150 – 19200 bauds, 1 ou 2 bits d'arrêt, handshake via logiciel/Hardware Réglage d'usine : 1200 bauds ; odd parity ; 1 bit d'arrêt ; handshake hardware avec 2 caractères après CTS					

Choix et apposition de la plaque d'identification

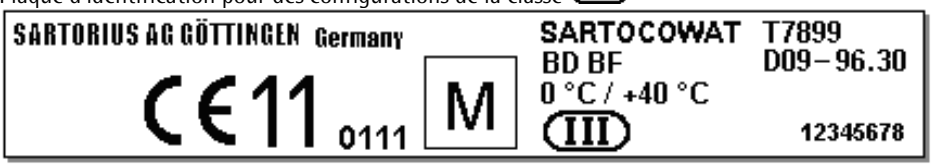
Choisir et apposer la plaque d'identification appropriée en fonction du groupe de spécifications réglé (configuration de la balance) et de l'unité d'affichage et de commande utilisée (terminal). Pour savoir où apposer la plaque d'identification sur la balance ou sur le support de plaque, reportez-vous aux instructions qui se trouvent dans la partie « Plaques et marques ».

En cas d'utilisation de dispositifs d'affichage et de commande (terminaux)
type **TA**, modèle **CAIS1, CAISL1, CAIS2, CAISL2, CAIS3, CAISL3**
l'approbation CE de type n° **T7899**, type **SARTOCOWAT** est valide.

Plaque d'identification pour des configurations de la classe (II)

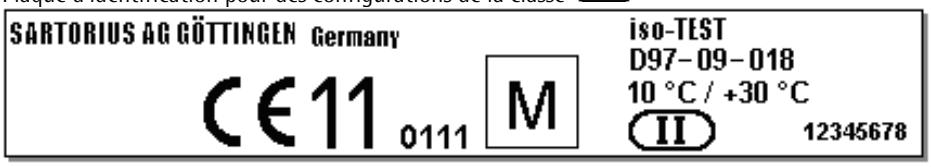


Plaque d'identification pour des configurations de la classe (III)

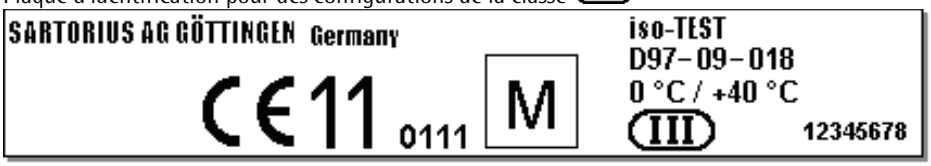


En cas d'utilisation de dispositifs d'affichage et de commande (terminaux)
type **TN**, modèle **CIS2, CSL2, CIS3, CISL3, type TN-X, modèle CISX3**,
type **TN-Pro**, modèle **Combics Pro**, type **isi10, isi20, isi30**,
type **YAC01LA**, type **YAC01LP**, type **YAC01FC**, type **YAC02FC**,
PC avec le logiciel **Sartorius Win Scale**
l'approbation CE de type n° **D97-09-018**, type **iso-TEST** est valide.

Plaque d'identification pour des configurations de la classe (II)



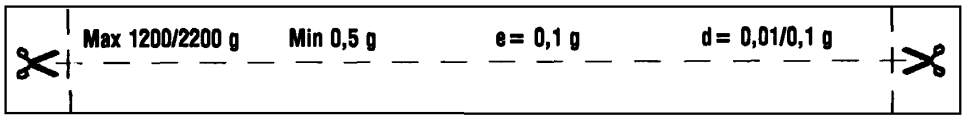
Plaque d'identification pour des configurations de la classe (III)



Choix et apposition de la plaque portant des données métrologiques

Des plaques portant les données métrologiques Max, Min, e et d doivent également être apposées près de l'écran.
Sélectionner la plaque portant les données métrologiques Max, Min, e et d correspondant à la configuration, la couper le long de la ligne en pointillé et l'apposer au-dessus de l'écran.
Recouvrir la plaque portant les données métrologiques avec le film de protection transparent. La plaque portant les données métrologiques se détruisant quand on veut l'enlever, il n'est **pas** obligatoire de l'assurer avec des marques de sécurité.

Exemple de plaques fournies portant des données métrologiques pour les configurations possibles.



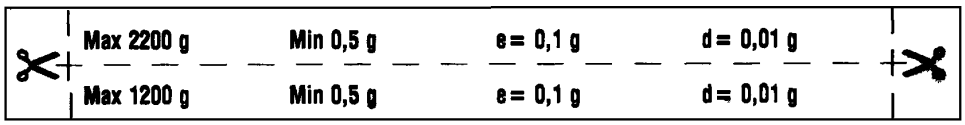
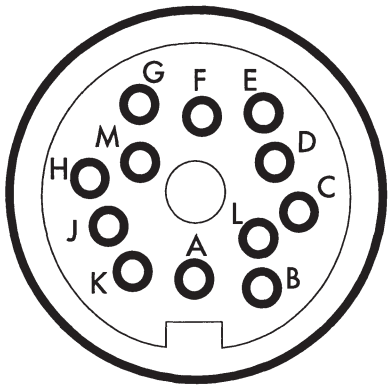


Schéma d'affectation des connecteurs

RS 485
Connecteur :
Type C091D, connecteur mâle rond à 12 pôles avec raccords vissés, Amphenol (IP65)



Affectation des broches

	Standard, intégrée (interface de données RS 485)	YDO54IS (en option) (interface de données RS 232)
A	RxD–TxD–N	GND ext.
B	non occupée	RxD
C	non occupée	TxD
D	non occupée	CTS
E	signal GND	signal GND
F	commutateur d'accès au menu pour l'ajustage (sortie)	commutateur d'accès au menu pour l'ajustage (sortie)
G	VCC (tension 24 V)	VCC (tension 24 V)
H	non occupée	DTR
J	GND (tension 24 V)	COM 24 V
K	GND (tension 24 V)	COM 24 V
L	RxD–TxD–P	RES
M	Tension d'entrée 12 - 30 V	VCC (tension 24 V)

Douille d'interface (recommandée) :
Type C091D, 12 pôles, Amphenol (IP65)
Types de câble correspondant à la norme AWG 24
Veillez à suivre les instructions données concernant l'alimentation en courant !

Erreurs de fonctionnement auxquelles vous pouvez remédier vous-même

Problèmes	Causes possibles	Remède
Aucun segment d'affichage n'apparaît sur l'afficheur.	Pas de tension d'alimentation. Le bloc d'alimentation n'est pas branché. L'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 5 minutes (en mode veille).	Vérifier l'alimentation en courant. Brancher le bloc d'alimentation. Mettre le terminal industriel sous tension à l'aide de la touche Marche/Arrêt.
L'afficheur pondéral indique «H».	L'étendue de pesée a été dépassée.	Décharger la plateforme de pesée.
L'afficheur pondéral indique «L» ou «Err 54».	Le tablier de la plateforme n'est pas posé.	Poser le tablier.
L'afficheur pondéral indique brièvement «Err 01».	La valeur à afficher n'est pas représentable.	Mauvais réglage dans le programme d'installation du terminal industriel.
L'afficheur pondéral indique brièvement «Err 02».	L'une des conditions d'ajustage n'a pas été respectée, par exemple la plateforme est chargée.	Ajuster par ex. après l'affichage du zéro. Mettre à zéro. Décharger la plateforme.
L'afficheur pondéral indique brièvement «Err 03».	Le processus d'ajustage n'a pas pu être achevé en un laps de temps défini.	Respecter le temps de préchauffage et ajuster à nouveau.
Message d'erreur «ERR 07».	La fonction effectuée en dernier n'est pas autorisée sur les balances autorisées pour l'utilisation en usage réglementé.	Adressez-vous à votre revendeur ou à un technicien du service après-vente pour effectuer des modifications de réglages.
Message d'erreur «ERR 08».	La plateforme de pesée est trop chargée pour pouvoir être mise à zéro.	Vérifier si le «dispositif de mise à zéro initiale» a été respecté dans les réglages.
Message d'erreur «ERR 09».	Valeur brute < zéro et la plateforme de pesée est déchargée, mais il n'est pas possible de tarer.	
Message d'erreur «ERR 10».	Vos mémoires de tare applicatives sont occupées et vous avez essayé d'effacer la mémoire de tare inférieure.	Effacer d'abord les mémoires de tare applicatives.

Problèmes	Causes possibles	Remède
Message d'erreur «ERR 12».	Vous avez essayé de mémoriser à l'intérieur des mémoires de tare applicatives bien qu'elles aient été condamnées dans l'option de menu 2 2 x.	Vérifier les réglages.
	Valeur non admise lors d'une entrée de tare manuelle.	Vérifier la valeur entrée.
Message d'erreur «ERR 17».	Un ajustage interne n'est pas possible car la précharge est trop grande.	Diminuer la précharge ou bien sélectionner une autre configuration.
Message d'erreur «ERR 19».	L'étendue de pesée restante est trop petite en raison de la réduction de la charge maximale et de la précharge élevée.	Diminuer la précharge ou bien sélectionner une autre configuration.
La mention «◈» ne disparaît pas de l'affichage pondéral.	Aucune touche n'a été actionnée après la mise sous tension.	Appuyer sur une touche.
Le résultat de pesée change constamment.	Le lieu d'installation n'est pas stable (il y a trop de vibrations ou de courants d'air).	Changer le lieu d'installation. Adapter la plateforme de pesée au poste de travail par le programme de configuration.
	Il y a un corps étranger entre le tablier et le boîtier de la plateforme.	Retirer le corps étranger.
Le résultat de pesée est manifestement faux.	La balance n'est pas ajustée.	Ajuster.
	La balance n'a pas été tarée avant la pesée.	Tarer avant de peser.
	La plateforme de pesée n'est pas droite.	Régler le niveau à bulle de la plateforme de pesée et ajuster.

Pour tout autre problème de fonctionnement, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente Sartorius !

Entretien et maintenance

Service après-vente

Une maintenance régulière de votre plateforme de pesée par un membre du service après-vente Sartorius prolonge la durée de vie de votre appareil et augmente la sécurité de mesure. Sartorius peut vous proposer des contrats de maintenance de un mois à deux ans.

Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le débrancher de la tension d'alimentation (débrancher la fiche du bloc d'alimentation !).

Conditions d'environnement sèches :
– utiliser un chiffon humecté d'un produit de nettoyage usuel pour essuyer la plateforme.

Conditions d'environnement humides :
– utiliser les produits de nettoyage usuels.
Conformément à la protection IP54, la plateforme de pesée reste étanche même si vous utilisez un jet d'eau.
Conformément aux normes DIN VDE 0470 T1 et EN 60529, la protection IP54 interdit toutefois le nettoyage de la plateforme de pesée avec de l'eau sous pression (par exemple, les jets d'eau violents provenant d'un nettoyeur à haute pression).

Ne jamais utiliser de produits concentrés comme des acides, des bases, des solvants ou de l'alcool pur !

Environnement corrosif :
– retirer régulièrement toutes substances corrosives,
– utiliser des produits désinfectants et de nettoyage conseillés par le fabricant.

Important !
Si vous nettoyez votre plateforme avec de l'eau trop chaude ou trop froide, il peut se produire de la condensation à l'intérieur de l'appareil due à la différence de température (selon les normes VDE 0470/EN 60529). La condensation peut entraîner des erreurs de fonctionnement !

Contrôle de sécurité

S'il vous semble que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger, mettez-le hors service en le débranchant du secteur et assurez-vous qu'il ne sera plus utilisé.
Un fonctionnement exempt de danger n'est plus garanti
– lorsque le bloc d'alimentation présente des chocs visibles,
– lorsque le bloc d'alimentation ne fonctionne plus,
– lorsque l'appareil a été stocké pendant une période relativement longue dans des conditions différentes de celles énumérées au chapitre «Conditions de stockage et de transport».
Informez dans ce cas le service après-vente Sartorius. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé et agréé possédant les qualifications nécessaires au dépannage.

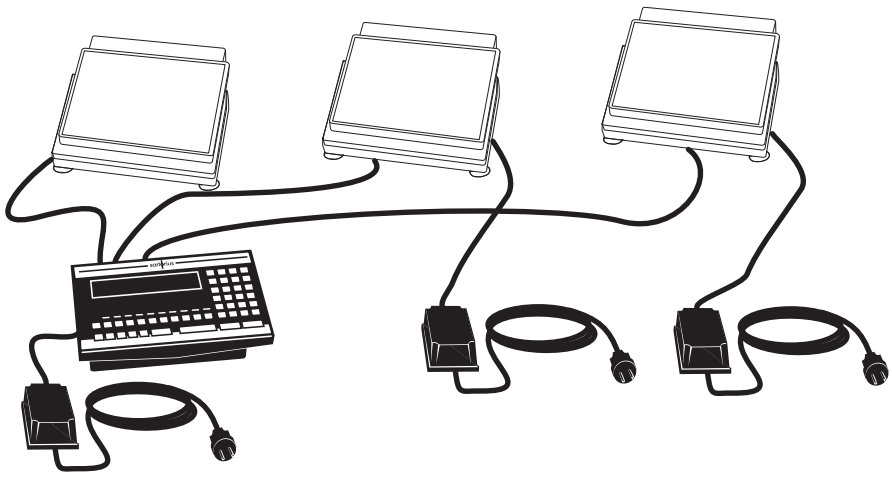
Remarques concernant le recyclage

Pour le transport, nos produits sont protégés grâce à leur emballage. Les matériaux qui le constituent sont tous favorables à l'environnement et peuvent donc être amenés aux services de retraitement des déchêts locaux afin d'être recyclés.
Veuillez vous adresser à la municipalité de votre ville pour tous renseignements concernant les possibilités de recyclage des emballages et des instruments usagés.

Eléments constitutifs d'une balance admise à la vérification

La plate-forme de pesée doit être considérée comme un appareil modulaire. Cet appareil modulaire ne devient une balance approuvée pour l'utilisation en métrologie légale que s'il est connecté à une unité d'affichage et de commande adaptée et s'il a été soumis à la vérification primitive (lors de la vérification primitive effectuée par Sartorius, une configuration éventuellement différente peut aussi être définie).

Une balance approuvée pour l'utilisation en usage réglementé peut être constituée des éléments suivants :
– un terminal industriel isi + 1 à 3 plateformes de pesée IS



ou bien
– un terminal industriel isi + au moins une plateforme de pesée IS + jusqu'à 2 autres balances approuvées au niveau de la CE ou au niveau national pour l'utilisation en usage réglementé.

La plateforme de pesée ne doit pas être utilisée comme instrument de pesage dans les points de vente publics. La vérification d'instruments de pesage assujettis à l'approbation de modèle n'est valable que pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; en ce qui concerne un fonctionnement automatique avec ou sans dispositifs intégrés auxiliaires, il vous faut respecter les réglements nationaux en vigueur sur le lieu d'installation.

Influence de la précharge pour l'admission à la vérification

Pour les instruments de pesage approuvés pour l'utilisation en usage réglementé, seul un ajustage interne est autorisée (cf définition de la précharge pour les possibilités d'ajustage interne). Ainsi, si vous utilisez votre appareil sous une configuration pour laquelle vous ne pouvez pas effectuer le test ISO à cause de la précharge relativement élevée, la balance n'est pas admise à la vérification.

Une modification de la précharge est possible uniquement avant la vérification.

En effectuant la vérification primitive, la société Sartorius répond à la directive de la Communauté Européenne n° 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique qui est en vigueur depuis le 01.01.1993 à l'intérieur de l'Union Européenne et au titre d'approbation du système de contrôle de qualité qui lui a été conféré le 15 février 1993 par le «Niedersächsisches Landesverwaltungsamt-Eichwesen» (Administration de Basse-Saxe - direction de la métrologie).

Les plaques d'identification métrologiques sont apposées par les personnes autorisées lors de la vérification primitive.

Dispositifs auxiliaires approuvés

Si vous utilisez la plateforme comme instrument de métrologie légale, vous ne devez connecter que des appareils auxiliaires approuvés pour l'utilisation en usage réglementé :

- instruments de pesage électromécaniques approuvés pour l'utilisation en usage réglementé,
- commande manuelle ou pédale pour déclencher le tarage et/ou l'impression,
- distributeur ou connecteur — type YTC01, Sartorius,
- convertisseur pour interface — série 7253, YCC 01- et YCO..., Sartorius,
- afficheur numérique — types YRD12Z et YRD13Z, Sartorius,
- imprimante — types YDP02-0D, YDP02-0CE, Sartorius,
- terminal industriel de la série isi... en tant que dispositif de commande et d'affichage,
- afficheur de contrôle avec zones lumineuses — type YRD 10Z, Sartorius (pas d'affichage des valeurs de mesure),
- lecteur de codes barres,
- autres imprimantes et/ou dispositifs auxiliaires dont l'aptitude à être connectés à des balances est certifiée par des certificats ou des rapports originaux d'un organisme autorisé ou qui sont cités dans une approbation CE pour instruments de pesage à fonctionnement non automatique de la société Sartorius.

Tout dispositif auxiliaire peut être connecté dans le cadre d'applications non approuvées :

- convertisseur analogique/numérique — type YDA01Z, Sartorius,
- imprimante, lecteur de cartes, lecteur de codes barres, afficheur à distance, modem, ordinateur, transfert de données vers un ordinateur central ou autres.

Remarque au sujet de la directive CE concernant les machines

Les balances et plateformes de pesée Sartorius ne sont pas des machines au sens où l'entend la directive CE relative aux machines, mais elles remplissent en tant qu'appareils individuels les exigences de sécurité qui y sont décrites. Si des balances et plateformes de pesée Sartorius sont intégrées dans des systèmes, complétées par des éléments auxiliaires ou modifiées de quelque manière que ce soit, le responsable du système, de l'installation et/ou de la modification assume l'entière responsabilité en vue du respect de la directive CE relative aux machines et d'autres consignes de sécurité.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

EG-Bauartzulassung

Certificat d'approbation de modèle CE

Zulassungsinhaber:
Délivré à:

Sartorius AG
Weender Landstraße 94-108
37075 Göttingen
Allemagne

Rechtsbezug:
En application:

§ 13 des Gesetzes über das Meß- und Eichwesen vom 23. März 1992 (BGBl. I S. 711), zuletzt geändert am 02.02.2007 (BGBl. I S. 58), in Verbindung mit Richtlinie 90/384/EWG, geändert durch 93/68/EWG
Article 13 de la Loi en matière de vérification en date du 23 mars 1992 (Journal officiel I p. 711), modifié en dernier lieu le 02.02.2007 (Journal officiel I p. 58) transposant en droit allemand la Directive 90/384/CEE, modifiée par 93/68/CEE

Bauart:
Concernant:

Nichtselbsttätige elektromechanische Waage
Instrument de pesage électromécanique à fonctionnement non automatique
Typ/*type*: iso-TEST
Genauigkeitsklasse/*classe* (I), (II), (III), (IIII) Max 2,1 g ... 300 t
Option: Mehrteilungswaage, Mehrbereichswaage
Option: à échelons multiples / à étendues multiples

Zulassungsnummer:
Numéro d'approbation:

D97-09-018 7ème Révision

Gültig bis:
Valable jusqu'au:

26.06.2017

Anzahl der Seiten:
Nombre de pages:

18

Geschäftszeichen:
Numéro de référence:

PTB-1.12–4030179

Benannte Stelle:
Organisme notifié:

0102

Im Auftrag
Par ordre

Link

Braunschweig, le 29.06.2007

Siegel
Sceau

Version française

Die Hauptmerkmale, Zulassungsbedingungen und Auflagen sind in der Anlage enthalten, die Bestandteil der EG-Bauartzulassung ist. Hinweise und eine Rechtsbehelfsbelehrung befinden sich auf der ersten Seite der Anlage
Les caractéristiques principales, les conditions d'approbation et les conditions générales sont spécifées à l'Appendice qui fait partie intégrante de l' approbation. Informations supplémentaires et relatives aux voies de recours sont données à la page 1 de l'appendice.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Prüfschein

Certificat d´essai

Ausgestellt für: *Délivré à:*	Sartorius AG Weender Landstraße 94 – 108 37075 Göttingen Allemagne
Prüfgrundlage: *En application:*	EN 45501 (1992), Nr.8.1, OIML R 76-1 (1992)
Gegenstand: *Concernant:*	Lastaufnehmer mit Wägezelle und Auswerteelektronik mit digitalem Ausgang als Modul einer elektromechanischen Waage zum Anschluß an geeignete Anzeige- und Bedienterminals *Recepteur de charge à cellule de pesée et unité de traitement à interface digital comme module d´instrument de pesage electro mécanique pour connecter à dispositifs d´indication et d´operation appropriés* Typ / *type* **BA BF, BC BF, BD BF, BF BF, HC BF, MA BF und MD BF**
Kennummer: *Numéro de serie:*	---
Prüfscheinnummer: *Numéro du certificat d´essai:*	D09-96.30 7. Revision / 7*e* *Revision*
Datum der Prüfung: *Date de l´examen:*	
Anzahl der Seiten: *Nombre des pages:*	12
Geschäftszeichen: *No. de référence:*	1.14 – 02001430
Benannte Stelle: *Organisme notifié:*	0102

Im Auftrag
Par ordre

Link

Braunschweig, 2002-11-13

Siegel
Sceau
L.S.

392 00 e-rb

Version française
Hinweise siehe erste Seite der Anlage, die Bestandteil des Prüfscheins ist.
Informations sur la première page de l´Annexe qui fait partie du Certificat d´essai.

Déclarations de conformité

Marque CE sur les appareils Sartorius

En 1985, le Conseil de la Communauté Européenne a approuvé un projet pour l'harmonisation technique et la standardisation des réglementations nationales. L'organisation de contrôle de la marque CE conformément aux directives et normes européennes est réglementée par les Etats-membres respectifs de l'Union Européenne dans le cadre de l'adoption des directives de la CEE par transposition au niveau des lois nationales respectives. En décembre 1993, la validité de toutes les directives CE a été étendue à tous les Etats-membres de l'Union Européenne et aux Etats signataires de l'Espace Economique Européen.

Sartorius applique les directives et les normes européennes afin de pouvoir procurer à sa clientèle des équipements correspondant au stade le plus avancé de la technologie actuelle et offrant une durée d'utilisation maximum.

La marque CE est apposée exclusivement sur les appareils et leurs accessoires dont la conformité aux directives suivantes a été approuvée :

Directive 89/336/CEE du Conseil «Compatibilité électromagnétique (CEM)»

Normes européennes applicables :

Emissions parasites :

EN 50081-1
résidentiel, commercial, industrie légère

EN 50081-2
environnement industriel

Immunité à ces émissions :

EN 50082-1
résidentiel, commercial, industrie légère

EN 50082-2
environnement industriel

Remarque :

L'utilisateur engage sa propre responsabilité concernant toutes modifications et tout raccordement de câbles ou d'appareils non livrés par Sartorius. C'est à lui de vérifier et, si nécessaire, de corriger ces modifications. Sur simple demande, Sartorius met à disposition une documentation concernant les caractéristiques de fonctionnement minimales des appareils (conformément aux normes concernant la définition de l'immunité à ces émissions parasites ci-dessus mentionnées).

Directive 73/23/CEE «Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension»

Normes européennes applicables :

EN 60950
Sécurité de matériels de traitement de l'information, y compris les matériels de bureau électriques

EN 61010
Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire ;
Partie 1 : Prescriptions générales

En cas d'utilisation de matériel électrique dans des installations et des conditions d'environnement exigeant des mesures de sécurité accrues, vous devez respecter les instructions conformément aux consignes d'installation correspondantes.

Directive supplémentaire pour les balances utilisées en usage réglementé : Directive 2009/23/CE du Conseil «Instruments de pesage à fonctionnement non automatique»

Cette directive réglemente la détermination de la masse en métrologie légale.

La déclaration de conformité au type selon cette directive concernant les plateformes vérifiées par SARTORIUS avec approbation CE de type se trouve page 33.

Cette directive réglemente également la vérification CE effectuée par le fabricant lorsqu'il existe pour l'instrument une approbation CE de type et que le fabricant a obtenu auprès de la Commission des Communautés Européennes l'accréditation lui permettant d'exercer ce genre d'activité.

En effectuant la vérification primitive, la société Sartorius répond à la directive de la Communauté Européenne n° 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique qui est en vigueur depuis le 01.01.1993 à l'intérieur de l'Union Européenne et au titre d'approbation du système de contrôle de qualité qui lui a été conféré le 15 février 1993 par le «Niedersächsisches Landesverwaltungsamt-Eichwesen» (Administration de Basse-Saxe - direction de la métrologie).

Pour tout complément d'information concernant la marque CE sur les appareils Sartorius, veuillez vous adresser au centre de service après-vente Sartorius le plus proche.

«Vérification CE» – un service de Sartorius

Le personnel autorisé de notre service après-vente est à même de procéder à la vérification* primitive de votre plateforme de pesée sur le lieu d'installation à l'intérieur des Etats-membres de l'Union Européenne et des Etats signataires de l'Espace Economique Européen.

* = conformément à l'accréditation de la société SARTORIUS

Vérifications ultérieures en Europe

La validité de la vérification primitive dépend des directives nationales du pays dans lequel la plateforme est utilisée. Si vous désirez obtenir des informations sur la réglementation actuellement en vigueur dans votre pays et le nom des personnes que vous pouvez contacter à ce sujet, n'hésitez pas à en faire la demande auprès de votre centre de service après-vente Sartorius le plus proche.

Nos centres de service après-vente sont à votre disposition pour tout complément d'information concernant la «vérification» que vous pourriez souhaiter.

CE Déclaration de Conformité au Type selon la directive 2009/23/CE

La déclaration concerne les instruments de pesage électromécaniques à fonctionnement non automatique utilisés en tant qu'instruments de pesage légaux. Les balances sont admissibles à la vérification conformément à l'approbation CE de type. Les balances concernées sont indiquées dans la liste ci-dessous avec les désignations respectives du type, de la classe de précision et du numéro d'approbation CE de type :

Modèle	Type d'instrument de pesage	Classe de précision	N° d'approbation CE de type	Avec Certificates d'essai	
				Type	Certificat N°
IS.....-.0CE*	iso-TEST	(II) oder (III)	D97-09-018	HA BD BD BF BF BF HC BF	D09-95.18 D09-96.30 D09-96.30 D09-96.30
IS.....-.XCE*	iso-TEST	(II) oder (III)	D97-09-018	BD BF BF BF HC BF	D09-96.30 D09-96.30 D09-96.30
IS.....-.0CE**	SARTOCOWAT	(II) oder (III)	T7899	HA BD BD BF + TA BF BF + TA HC BF	D09-95.18 D09-96.30 + D09-11.02 D09-96.30 + D09-11.02 D09-96.30
IS.....-.XCE**	SARTOCOWAT	(II) oder (III)	T7899	BD BF BF BF + TA HC BF + TA	D09-96.30 D09-96.30 + D09-11.02 D09-96.30 + D09-11.02

*) lorsqu'elle est connectée à l'unité d'affichage et de commande isi10, isi20, isi30, TN (CIS2. CISL2, CIS3, CISL3), TN-X (CIXS3), TN-Pro (CISPRO), YAC01LA, YAC01LP, YAC01FC, YAC02FC ou computer (CE) et au logiciel Sartorius Win Scale (D09-99.15)

**) lorsqu'elle est connectée à l'unité d'affichage et de commande TA (CAIS1, CAISL1, CAIS2, CAISL2, CAIS3, CAISL3)

La société SARTORIUS AG déclare en engageant sa propre responsabilité que les types de balances indiqués ci-dessus sont conformes aux exigences définies par la Directive du Conseil n° 2009/23/CE du 23 avril 2009 relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique, à la norme européenne correspondante n° EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique, à la version amendée des lois et décrets nationaux relatifs à la métrologie légale comprenant la transposition de cette directive au niveau national de chaque Etat membre de l'Union Européenne (UE) et des Etats signataires de l'Espace Economique Européen dans leurs versions actuellement en vigueur, et aux prescriptions relatives à la vérification d'instruments de mesure assujettis à l'approbation de type.

Cette déclaration de conformité au type n'est valide que si la plaque d'identification de la balance comporte la marque CE de conformité et la marque verte avec l'inscription « M » (le numéro en gros caractères correspond à l'année d'apposition) :

Exemple (la date/l'année et le numéro de l'organisme notifié peuvent varier) :

L'absence de ces marques sur la plaque d'identification de la balance annule la validité de la présente déclaration de conformité au type. Pour l'obtention de la validité, la balance doit être soumise par exemple à un contrôle métrologique effectué par un membre habilité de la société SARTORIUS AG. Cette déclaration de conformité au type perd sa validité après toute intervention sur la balance ou, dans quelques Etats, après expiration d'un délai déterminé. Cette déclaration concerne uniquement la balance sans dispositifs auxiliaires. L'utilisateur de la balance assume l'entière responsabilité concernant l'obtention d'un renouvellement autorisé comme par exemple la vérification ultérieure ou la vérification périodique.

Sartorius AG
37070 Göttingen, République Fédérale d'Allemagne
Göttingen, 03.05.2011

i.V. Dr. Baumfalk

Dr. Reinhard Baumfalk
(Vicepresidente R&D)

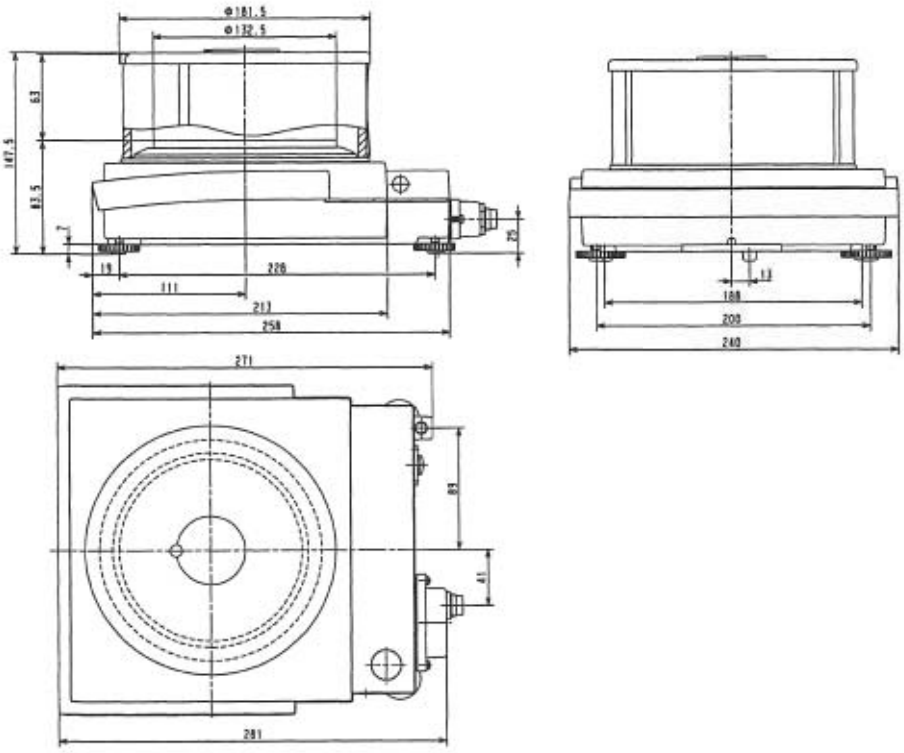
i.V. J. Rehwald

J. Rehwald
(Directeur de la production du Département Mécatronique / Technologie de pesage)

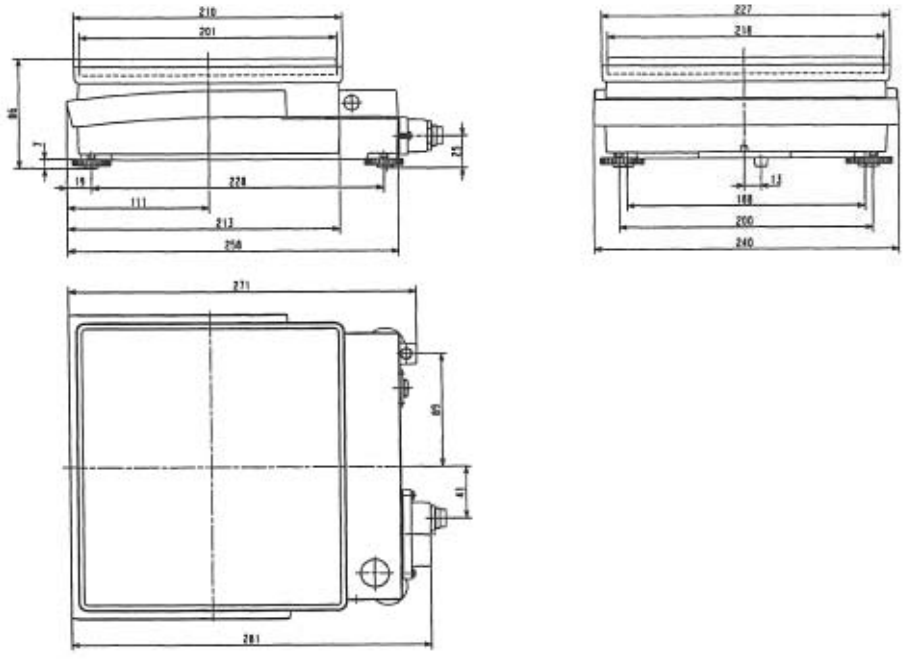
LOP-3.225_an2e_2005.06.09.doc
P106fd03.doc

Dimensions (croquis cotés)

IS06BBE-S0CE



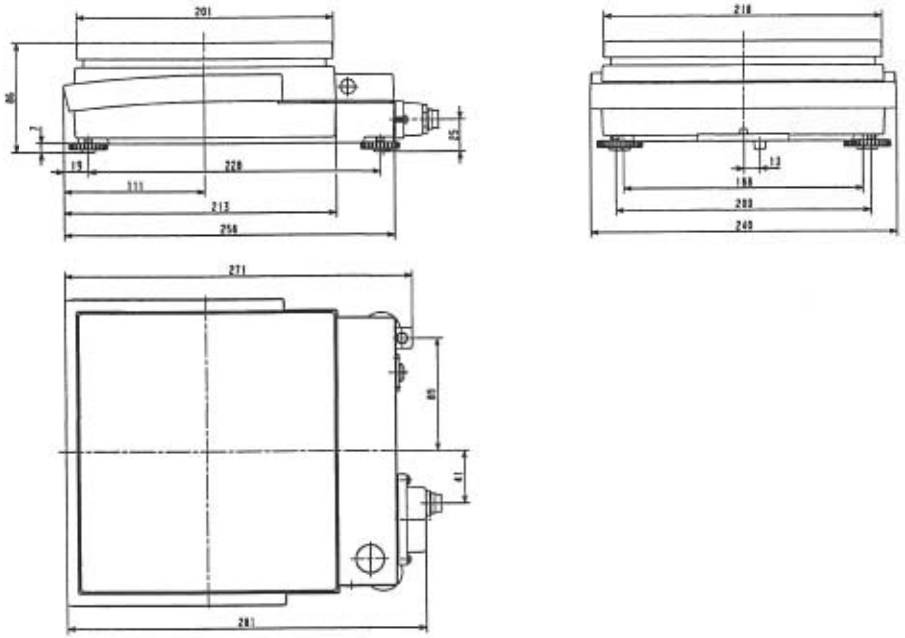
IS2CCE-S0CE, IS6CCE-H0CE



Toutes les dimensions sont indiquées en millimètres.

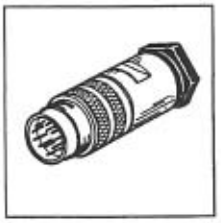
Dimensions (croquis cotés)

IS12CCE-S0CE, IS12CCE-I0CE, IS6CCE-S0CE



Toutes les dimensions sont indiquées en millimètres.

Accessoires (options)

		Référence :
	Interface de données avec câble de 3 m (IP65, RS232) et connecteur mâle rond à 12 broches, installation à faire exécuter par un spécialiste	YDO 54 IS
	Câble de rallonge avec connecteur mâle rond à 12 broches/ fiche femelle ronde à 12 broches (IP65, 6 m)	YCC 01-01ISM6
	Connecteur mâle rond individuel, IP65 Type C091D, 12 broches, Amphenol pour confectionner soi-même ses propres câbles	69 QC0010
	Fiche femelle ronde individuelle, IP65 Type C091D, 12 broches, Amphenol pour confectionner soi-même ses propres câbles	69 QC0011
	Câble adaptateur, fiche femelle ronde vers PC DB25, 25 cm de long (YDO54IS nécessaire)	YCC 01-0017D2

Pour toute fabrication de câbles et d'accessoires sur mesure, veuillez contacter le service après-vente Sartorius le plus proche ou votre revendeur.

Câble adaptateur, connecteur mâle 25 pôles D-submini vers fiche femelle 9 pôles D-submini, 25 cm de long
(YDO 54 IS et YCC 01-0017D2 nécessaires)

69 65619

Lot de rattrapage IP67 pour alimentation de la plateforme, de pesée en courant continu (bloc d'alimentation externe), installation à faire exécuter par un spécialiste

YAS 03 IS

Accumulateur externe,
durée de fonctionnement environ 28 heures
(sans raccordement à un terminal industriel «isi»)
(YAS03IS nécessaire)

YRB 06 Z

Bloc d'alimentation IP65, longueur de câble primaire : 3 m, longueur de câble secondaire : 1,5 m, raccordement à faire exécuter par un spécialiste (YAS03IS nécessaire)

– 220 V 6971899
– 110 V 6971500

Câble de raccordement pour le raccordement à un accumulateur automatique ou à une source d'alimentation séparée (bornes polaires) de 12 V, 3,7 m de long, avec commutateur et fusible intégrés, polarisation inverse, raccordement à faire exécuter par un spécialiste avec YAS03IS

YRB 01 IS

Disquette de configuration pour plateforme de pesée (PC, DOS), sans câble d'interface

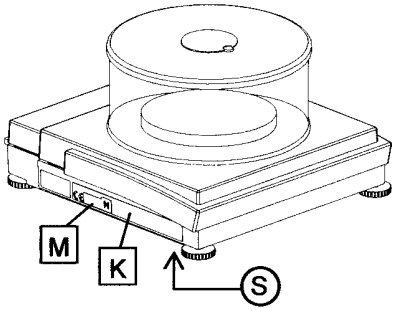
YAD 01 IS

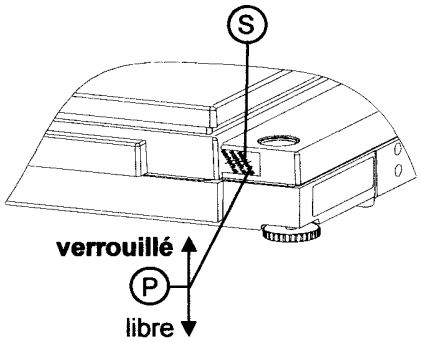
Pour toute fabrication de câbles et d'accessoires sur mesure, veuillez contacter le service après-vente Sartorius le plus proche ou votre revendeur.

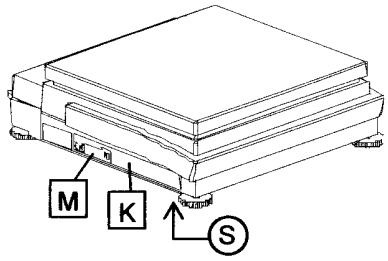
Plaques et marques – IS... -.CE + Terminals

Indication: Marque de contrôle de l'unité d'affichage et de commande voir le mode d'emploi adhéquate.

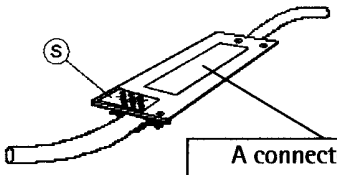
Type BD BF





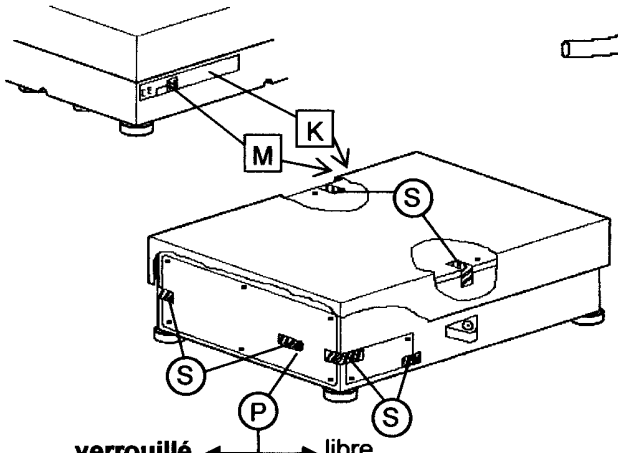


Type BF BF



A connecter au terminal N°:

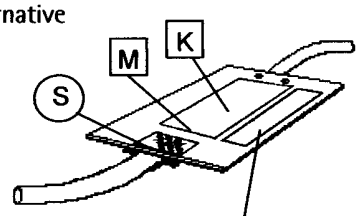
(seulement type SARTOCOWAT)



libre ◄► **verrouillé**

Pour les versions pour domaines à risques d'explosions. Reconnaissables à l'extension "-XCE" dans le numero du

alternative

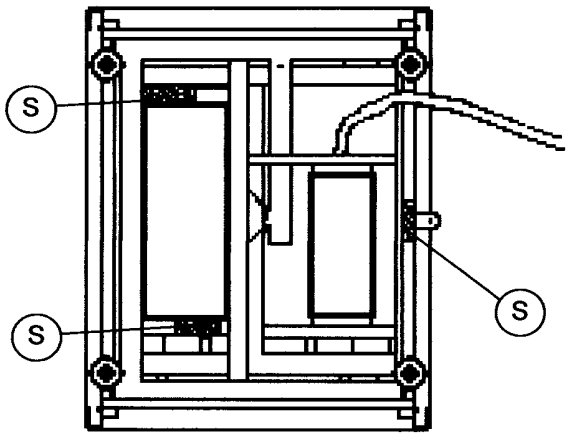


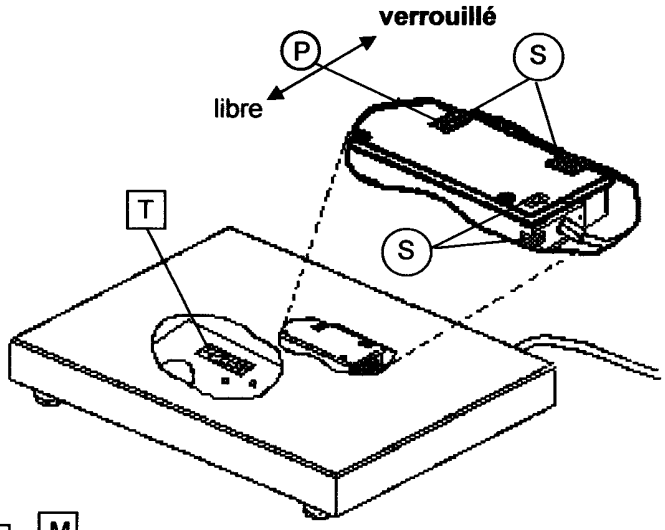
A connecter au terminal N°:

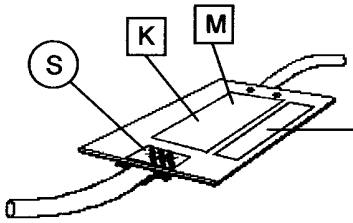
(seulement type SARTOCOWAT)

Type d'instrument de pesage: iso-TEST Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type D97-09-018 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18
ou
Type d'instrument de pesage: SARTOCOWAT Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type T7899 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18

Type HA BD







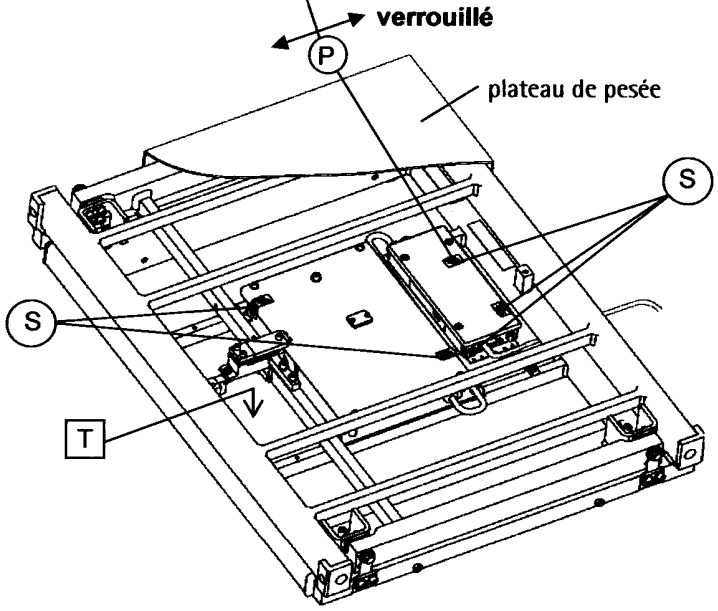
A connecter au terminal N°:

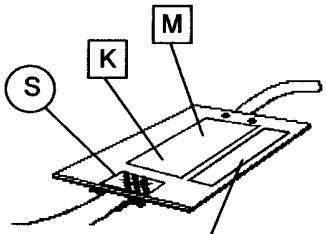
(seulement type SARTOCOWAT)

Type HC BF

Pour les versions pour domaines à risques d'explosions.
Reconnaissables à l'extension "-XCE" dans le numero du modèle

verrouillé ◄——► libre





A connecter au terminal N°:

(seulement type SARTOCOWAT)

K Plaque d'identification avec marque CE de conformité

M Marque de vérification CE (M vert)

S Marque de contrôle

T Plaque signalétique

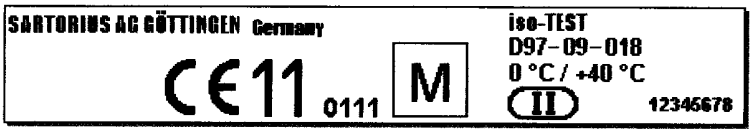
P Commutateur d'accès au menu

Type d'instrument de pesage: iso-TEST Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type D97-09-018 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18
ou
Type d'instrument de pesage: SARTOCOWAT Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type T7899 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18

PPIS030511f

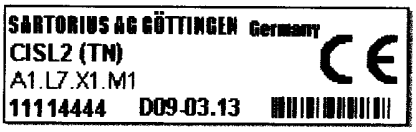
Avec terminals types isi10, isi20, isi 30, TN (CIS2, CISL2, CIS3, CISL3), TN-X (CIXS3), TN-Pro (CISPRO), YAC01LA, YAC01LP, YAC01FC, YAC02FC ou computer (CE) et au logiciel Sartorius Win Scale (D09-99.15)

Exemple de plaque d'identification d'une balance verifiée [K]



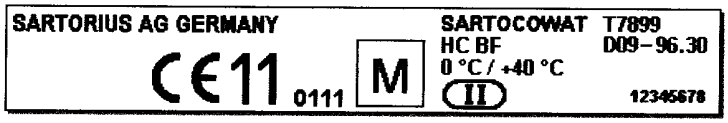
Exemple de plaque signalétique - Module de pesage [T]

Exemple de plaque signalétique - Terminal [T]



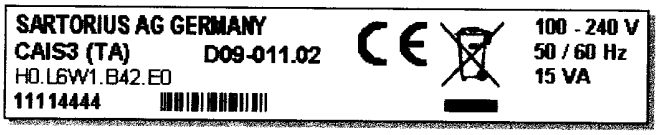
Avec terminal type TA (CAIS1, CAISL1, CAIS2, CAISL2, CAIS3, CAISL3)

Exemple de plaque d'identification d'une balance verifiée [K]



Exemple de plaque signalétique - Module de pesage [T]

Exemple de plaque signalétique - Terminal [T]



EC type-approval certificate

Number **T7899** revision 0
Project number 10200901

Issued by	NMi Certin B.V. Hugo de Grootplein 1 3314 EG Dordrecht The Netherlands
In accordance with	The Council Directive 2009/23/EC on non-automatic weighing instruments.
Manufacturer	Sartorius AG Weender Landstrasse 94 - 108 37075 Goettingen Germany
In respect of	A class (I), (II) or (III), electronic, **non-automatic weighing instrument.** Manufacturer mark/name: Sartorius Type : SARTOCOWAT
Characteristics	n ≤ the number of verification scale intervals mentioned in the test certificates of the weighing modules. In the description number T7899 revision 0 further characteristics are described.
Valid until	29 March 2021
Description and documentation	The instrument is described in the description number T7899 revision 0 and documented in the test certificates involved.

The Notified Body no. 0122
NMi Certin, 29 March 2011

C. Oosterman
Head Certification Board

Sartorius Weighing Technology GmbH
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen, Allemagne

Tél. +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius-mechatronics.com

Copyright by Sartorius, Goettingen,
République Fédérale d'Allemagne.
Tous droits réservés. Toute reproduction
ou traduction, intégrale ou partielle, faite
sans le consentement écrit de la société
Sartorius, est illicite.
Les informations et les illustrations contenues dans ce manuel correspondent à l'état à la date indiquée ci-dessous.
Sartorius se réserve le droit de modifier la technique, les équipements et la forme des appareils par rapport aux informations et illustrations de ce manuel.

Etat :
Junio 2011, Sartorius ,
Goettingen, Allemagne

Imprimé en Allemagne sur papier non
blanchi au chlore · RS · KT
N° de publication : WIS6012-f11064